

**Spain-Madrid: Ticket-issuing machines**  
**OJ S 182/2013 19/09/2013**  
**Contract notice – utilities**  
**Supplies**

**Directive 2004/17/EC**

## **Section I: Contracting entity**

---

### **I.1. Name and addresses**

Official name: RENFE-Operadora - G. Área de Control de Gestión y Compras - D. Gerencia  
Área de Negocio de Viajeros

National registration number: Q-2801659J

Postal address: av. Ciudad de Barcelona, 6

Town: Madrid

Postal code: 28007

Country: Spain

For the attention of: Emilio Palomares

E-mail: [epalomares@renfe.es](mailto:epalomares@renfe.es), [pracionero@renfe.es](mailto:pracionero@renfe.es)

Telephone: +34 915066062

Fax: +34 915066062

#### **Internet address(es):**

General address of the contracting entity: <http://www.renfe.com>

Address of the buyer profile: <http://www.renfe.com/empresa/perfilcontratante/index.html>

#### **Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### **I.2. Main activity**

Railway services

### **I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Adquisición terminales portátiles de inspección para el Núcleo de Cercanías de Madrid.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Madrid.

NUTS code

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Adquisición terminales portátiles de inspección para C. Madrid.

**II.1.6. CPV code(s)**

30144200 Ticket-issuing machines

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

**II.2.2. Information about options**

Options: no

**II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 2 (from the award of the contract)

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

El importe de garantía provisional es: 5 000 EUR..

El importe de la garantía definitiva: 5 % importe contrato EUR.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Las indicadas en el Pliego de Condiciones Particulares.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Para el caso de que las empresas se presenten de forma agrupada, deberán presentar la documentación y cumplir los requisitos que se señalan en el Título II, Capítulo II, apartado 2.4 de la Instrucción Administrativa IN-SGC-001 /08, de 29 de abril de, en adelante «Instrucción», por la que se aprueban las instrucciones por las que se regulan los procedimientos de contratación de RENFE- Operadora, que está a disposición de los licitadores en el «Perfil del Contratante», en la página web de RENFE-Operadora.

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1.**

**Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Según lo indicado en el Pliego de Condiciones Particulares.

**III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Según lo indicado en el Pliego de Condiciones Particulares.

**III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Según lo indicado en el Pliego de Condiciones Particulares.

**III.2.4. Information about reserved contracts**

**III.3. Conditions specific to services contracts**

**III.3.1. Information about a particular profession**

**III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

**Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

2013-00733

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: ..

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

21.10.2013 - 12:00

**IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Spanish.

**IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 14.11.2013 - 12:00

Place

Gerencia de Contratación de la Gerencia de Área de Control de Gestión y Compras.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.3. Additional information**

IV.3.6) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta:

6 meses o en días: 180 (a partir de la fecha declarada de recepción de ofertas).

Los gastos de publicidad de la presente licitación en el Boletín Oficial del Estado serán con cargo a la/s empresa/s adjudicataria/s. Las cuantías exigibles por tasa de publicación de anuncios pueden ser consultadas en la página web del Boletín Oficial del Estado en la dirección: <http://www.boe.es>

Esta licitación, se rige por la Ley 31/2007, de 30 de octubre, sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, y la norma IN-SGC-001/08 Instrucciones por las que se regulan los Procedimientos de Contratación de RENFE-Operadora. La mencionada Instrucción Administrativa se encuentra a disposición de los licitadores en el apartado, el Perfil del Contratante de la página web de RENFE-Operadora, en la siguiente dirección de internet: [www.renfe.com/empresa/perfilcontratante/index.html](http://www.renfe.com/empresa/perfilcontratante/index.html)

Toda correspondencia mantenida sobre esta licitación deberá hacer referencia al número de expediente indicado en este anuncio. Las comunicaciones relacionadas con el expediente se harán preferentemente a los correos electrónicos del apartado 1. La documentación deberá presentarse en español, en caso contrario deberá venir acompañada de una traducción al idioma español, primando esta última en caso de duda o discrepancia. Al presentar la solicitud de participación/oferta se hará entrega de una carta (fuera del sobre), en la que se facilitarán los datos de la empresa que servirán, a todos los efectos, para mantener o realizar las comunicaciones y notificaciones entre RENFE-Operadora y la empresa licitadora, cumplimentando los datos requeridos en el modelo «Datos de contacto a efectos de comunicaciones» que se encuentra disponible en «Modelos de declaración responsable», dentro del «Perfil del contratante», en la página Web de RENFE-Operadora. Esta y otras informaciones pueden ser consultadas en la dirección: <http://www.renfe.com>

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Postal address: av. General Perón, 38, planta 8

Town: Madrid

Postal code: 28020

Country: Spain

E-mail: [tribunal\\_recursos.contratos@minhap.es](mailto:tribunal_recursos.contratos@minhap.es)

Telephone: +34 9134914-46/47/51

Fax: +34 913491441

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: 15 días hábiles (Artículo 104 de la Ley 31/2007).

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

11.9.2013